

Subject: 【第六章 伊斯坦堡——跨洲城市】 (P210)

From: "T.T. Moh" <ttm@purdue.edu>

Date: 09/16/2016 09:51 PM

To: T T Moh <ttm@purdue.edu>

【第六章 伊斯坦堡——跨洲城市】 (P210)

最后，我们经过长途旅行安抵伊斯坦堡——在丝路时代它称为君士坦丁堡，这是我们自东到西有趣行程的终点——我们从中国出发，走过 5000 英里 (8000 公里) 的艰辛路，到了这个历史上战略要地的都市，也是最反复的城镇。

在它的光辉过去，它是东地中海地区，最大最富庶的城市，管领东地中海的贸易。它一直是从五世纪到十五世纪的一千年的受希腊影响的拜占庭帝国的首都，在文化上、经济上，它的影响遍及整个地中海。这样一个光彩的城市——世界上唯一横跨两洲的城市——再三被倾心於它的地理位置的一连串的政权佔领、洗劫。这些政权也许无意於它的财富、人民与文化。它的暴力化的历史，横贯了世界上最富有故事的帝国的兴衰事。

【远古时期】

我们所谓的伊斯坦堡的亚洲部分，在 5000 年前就可能有人居住，但是在公元前七世纪，希腊人来到之前，它不是一个城市。一个希腊国王拜占斯 (Byzas) 在德耳菲 (Delphi) 的神谕宣示所 (Oracle) 指示下，选择这个可以看到博斯普鲁斯海峡 (Bosporus) 的地点建筑新城市，拜占斯国王用自己的名子命名新城为拜占庭 (Byzantium)。

(P210) 右圖的解说语：君士坦丁堡的地圖显示它的理想位置

到公元一世纪，它成了罗马帝国的一部分。到 330 年，君士坦丁大帝努力使它变成光彩的中心城市，有全套 (P213) 的罗马纪念碑。在 330 他宣佈它是整个罗马帝国的首都——就像以前那个国王一样——他用自己的名子命名新城为君士坦丁堡。

(P213) 左圖的解说语：圣智慧堂 (Hagia Sophia) 的镶钳图案的君士坦丁大帝像

一段时间内，这个城市既发展又繁荣，在 395 年 Theodosius 一世帝逝世，他的兒子们划分帝国，君士坦丁堡成了拜占庭——或东罗马——帝国的京师。就是这样，它有了不同的希腊的身份。

因为它是两大洲的枢纽，位於黑海的入口处的一个称为黄金角 (Golden Horn) 的半島上，君士坦丁堡是贸易、文化及外交的中心点。在 532 年，一场反政府的暴动摧毁了城市的大部分。事后重建，它的新建筑物、纪念碑更胜往昔，更加美丽、耐用。就在这段时期，本市最珍贵，传流至今的建筑式样成形了：一个代表拜占庭建筑及文化的偉大典型，即众所周知的圣智慧堂 (Hagia Sophia)。有了它，君士坦丁堡成了东正教 (Greek Orthodox Church) 的中心。

【圣智慧堂的活生生的历史】

这个教堂很奇异的充满光线与阳光；你想宣告这个地方的光线不是太阳自外照入，而是从内而生。这么丰富的光线湧出教堂！，

——Prokopios, 六世纪的希腊历史学家

这个伊斯坦堡最大的地标活了三条命：基督教堂，清真寺，博物馆。

Justinian 一世帝 (483--565) 从 532 年到 537 年，在马尔马拉海 (Marmara)、波斯普鲁斯海峡与黄金角半岛之间的君士坦丁堡的著名的七个山丘的第一个山丘上，建筑了圣智慧堂。你可能想像到，在这个荣耀的地址上，以前就有重要的建筑物。事实上，圣智慧堂是 360 年以来，在这座建筑的三所教堂中的最大的一所——在暴乱的 Nika 暴动（一场体育加政治的暴动）时，现存的一所被夷成平地。一平息暴动，Justinian 为了统一信徒的信仰及显示帝王气魄，立刻动员建筑这个巨大、磅礴的教堂。

基督教的信物象征及建筑学是君士坦丁堡从罗马城市变成拜占庭城市的核心步骤，圣智慧堂是新规范的最有力的符号。在建筑它之前，教堂的主要形式是长方形的大会堂——长方形的建筑物，一个长长的座位区，直排到祭坛，尖的木造屋顶。圣智慧堂则反是，围绕一个圆顶设计，在当时是技术上困难而新奇的。(P215) (在 557 年的一次地震中，最初的圆顶部份倒塌，花了五年时间重建。新圆顶更高，有四十根肋条，以后在九世纪、十世纪时，经历更多的地质活动，又要部分重建。)

(P214) 上圖的解说语：仰视圣智慧堂的主要圆顶

(P215) 右圖的解说语：圣智慧堂的解剖圖

这是皇帝与皇家经常莅临的教堂，圣智慧堂是这个城市的精神生活的中心。它与竞技场 (Hippodrome 用为战车竞技场及别的竞赛) 以及皇宫，占有波斯普鲁斯海峡、马尔马拉海与黄金角之间最好的地段；它是那三个还能保持部分原始构造的建筑之一。

除了在 1204 年第四次十字军东征，拉丁人 (Latin) 占领此城外，从 360 到 1453 年奥图曼时代，圣智慧堂一直是东正教的中心。从此以后，当 Mehmed 二世苏丹 (1432--1481 Sultan 古译为算端) 把它改为清真寺，开始在此建筑里崇拜伊斯兰教真神，它开始了第二生命。它一直是奥图曼首都的主要清真寺，直到廿世纪中叶，土耳其共和国世俗化。从 1940 年代开始，直到今日，这一段时期的研究、修复以及清理这个珍贵的地标，现代观光事业开展，对这个建筑的性趣高涨到历史性的高度。现在，它是一个文化及建筑的博物馆，对访客公开。

【混乱与换代】

君士坦丁堡的特殊位置及它的财富，使它在下几世纪不断的被败坏，它连续的被波斯人、阿拉伯人、游牧民族以及第四次十字军围攻。1204 年，十字军污辱了这个城市，把它变成拉丁天主教帝国的中心。除了在一个短暂的 1100 年代，那时拜占庭帝国回复光荣。不论军事、经济以及领土，都复兴了。此后这块土地连续的受到磨难，几世纪存下的艺术品及建筑物受到劫掠，更糟的，有时毁於一旦。

当它成为天主教拉丁帝国与希腊东正教拜占庭帝国的战场，这个城市受到灾难，败落下来。穆拉克人 (Mamluks 注：中东的突厥族人)、阿拉伯人及波斯人的攻害是连续不断的。经济崩溃、人口锐减，它更容易被攻害。1261 年，Nicaea 帝国从拉丁人手中重新夺取它，恢复拜占庭帝国 (注：1204 年，当十字军占领君士坦丁堡，不降的各地方结成三国，最强的是靠近它的小亚细亚的 Nicaea 帝国，经过 57 年的战乱，终于复国) ——但是在同一时期，奥图曼土耳其人 (注：奥图曼土耳其人本是一个几百人的突厥小部落，居住在靠近新疆的中亚，为避蒙古军锋，迁徙到土耳其，见《多桑蒙古史》。现代土耳其国的人种来源，根据遗传基因的研究，其

来源大部分是当地的原居民，其次是中东民族、邻近民族、高加索山地民族及巴尔干民族，小部分来自中亚与东亚。当然，突厥人的成分很少。土耳其人与蒙古人的文化及语言很类似，但没有血缘关系。)系统性的攻佔它周围的城市，根本上使它从邻近地区孤立，以备未来的侵入。

【贸易港】

虽然在头几个世纪，罗马是丝路上运送的中国丝绸及其他货物的要紧目的地，从四世纪开始，君士坦丁堡自己繁荣成为东方优渥物质的重要目的地。一千年后，虽然衰落了，落入奥图曼土耳其人手中，它的财富，它的地理位置，使它在长距离贸易中，居槓桿的作用。当它脱胎换骨成为伊斯坦堡，又是一个伟大的首都，它越来越成为各方交换物质与观念的中心点。

(P216) 右圖的解说语：圣智慧堂

(P219) 左圖的解说语：第四次十字军围攻君士坦丁堡

(P219) 一位名叫 Polybios 的希腊历史学家说，他不能想像一个比君士坦丁堡更好，能控制从黑海到爱琴海 (Aegean) 的贸易路线的位置，因此居於枢纽位置以蜂蜜、蠟、穀类甚至於奴隸供给希腊。他宣称它是：“我们所能想出来的，在安全上与世界的繁荣上，绝对最有利的位置。”

(P219) 上圖的解说语：圖示君士坦丁堡的贸易四达的交通冲要

【丝路的最后一站——拜占庭及西方】 (P220)

西罗马帝国覆灭於公元 476 年，当德国国王 Odoacer (435 -- 493) 使西罗马最后的皇帝 Romulus Augustus 退位。在西方，这是所谓黑暗时代的开始，欧洲陷入文化上与经济上的一个窮困时代，直到文艺复兴时期欧洲才能抬头。非常明显的，衰落的西方正值丝路如旭日东昇。那么，如果不以欧洲为对象，千里长的丝路运输，宝物送向何方？

有很多關於这一段时期的欧洲及地中海的错误观念。近代考古学显示，通过欧洲大陸的贸易远超过以前的估量。在不列颠的罗马人墓葬及六世纪德国墳中，出土了丝绸衣物的碎片。佛陀的坐像，也是六世纪的，源出於北巴基斯坦的健陀罗地方的 Swat 谷地 (註：在大雪山脚下，山川如画，访问过此地的英女王誉为「东方瑞士」。) ，埋入瑞典 Helgo 的维金人 (Viking) 的葬坑 (註：维金人是北欧的航海民族，自 8 世纪末叶到 11 末叶，侵扰欧洲各地海岸，如大西洋、地中海、黑海的沿岸及俄国等地的内河，势力远及中东的巴格达及东北美洲海岸。维金人把他们的长船，埋入领袖的葬坑)。

(P220) 上圖的解说语：维金人 (Viking) 葬坑的佛陀坐像

从五世纪到十五世纪，拜占庭帝国是世界上最大、最富有的国家，以及丝路的西端。它对南欧、西北非洲、土耳其的小亚細亚、Levant (即东地中海地区包括叙利亚及黎巴嫩) 以及更远的中东地区有广泛的影响力。它的京师君士坦丁堡被称为“城市中的皇后”。地理位置上，君士坦丁堡不但易於防守，而且是各方贸易线的匯集点。这个城市充满了纪念建筑，例如代表这个城市的罗马与希腊历史的竞技场，以及大教堂圣智慧堂那样雄偉的建筑物，那是千年时期，世上最大的总教堂。

(P221) 左圖的解说语：圣智慧堂的镶钳图案的一个女皇

拜占庭帝国是丝路输送的丝绸、珍宝以及别的异物的大市场。送到地中海口岸的异国的香料——例如胡椒（注：产于印度）、姜黄根以及肉桂——都立刻成为当地菜单的作料。京师既是货物的消费地，也是货物流动的转输地。在这一段时期，拜占庭帝国继承了罗马人的势力，控制了地中海东部海港，进而控制大部分地中海，罗马人又继承了菲尼基人（Phoenicians）、波斯人、纳巴泰人（Nabateans 或 Nabataeans 注：一种古阿拉伯人）以及其他人的势力。城市如 Antioch、Tyre、Acre 以及亚历山大港（Alexandria）都是重要的港口，就在这些地方，越过亚洲沙漠或平原的货品，及通过波斯湾及红海港口的物质，都装上船了。

我们知道很少关于构成拜占庭商队的船隻。但是，从沉船遗物可以推想它们与以前的罗马船隻类似。最长的遗物有 200 英尺长（60公尺长）。船是单桅，一张大的三角帆，一个宽广的船身。货物装在大陶罐里运输，就像现代用的货物櫃运输。

一些港市发展当地加工业，从事货物加工。例如，在今日黎巴嫩的 Tyre 市，出名的加工业是用东地中海特产的骨螺，一种多刺的海螺，生产一种色素，去漂染丝绸及纺织品。这种夺目的紫色调，将成为皇家专用的颜色（注：相当于中国皇帝、皇后专用的“明黄色”），以后在东、西罗马帝国，成为教士服装的颜色。直到今日，在基督教宗教服饰中，这种颜色居重要位置。

(P221) 上圖的解说语：一个用骨螺染布的人

以后，拜占庭进口的繁荣使意大利半島的海运国富有而且在政治上有影响力。義大利及欧洲半島的别的城市，也因中东及远东的引导，发展了各地产业。不僅运输了货物，也转移了技术。许多农业、冶金业以及纺织业的传统一直延续到今日。威尼斯的美丽的 Murano 玻璃制造业始终有名，那是在公元头一千年，受了东方的影响而开始的。

十三世纪的欧洲十字军妒忌拜占庭的财富，第四次十字军洗劫了君士坦丁堡，在搶劫中，几乎所有千年与东方贸易的積蓄财富，被劫掠一空，搬到威尼斯及其他欧洲城市。它再也没有完全恢复。当在 1452 年，它落入奧圖曼土耳其人之手，欧洲探險的时代已经开始，连接小亚細亚与北京的丝路，僅僅是洲際贸易的小角色。

【君士坦丁堡变成伊斯坦堡】 (P222)

经过二个月的兇恶的围攻，拜占庭的末代皇帝君士坦丁十一世，在捍卫他喜爱的城市，战死在城牆上，君士坦丁堡被苏丹 Mehmed 二世领导的奧圖曼土耳其所征服及所拥有。一旦取得控制，苏丹宣佈它是奧圖曼帝国的首都，把它改名为伊斯坦堡，君士坦丁堡从此去名。它被洗劫后，拜占庭的高级神职人士在高级神壇上被处死后，圣智慧堂——多少世纪来，基督教区最莊严的教堂——成了这个地区最大的清真寺，这个城市成为穆斯林世界的中心。

(P222) 右圖的解说语：君士坦丁十一世像

按照中世纪的战争法则，Mehmed 准许奧圖曼士兵屠城三日。当然他也不想城市墟丘。但是，就像几个世纪前的十字军一样，搶劫毁灭了大部分城市。

他了解他得到了一个宝石，他使它复活。这就开始了一段新生与成长时期，也是容忍与多文化时期。为了注入生命力，Mehmed 建设大市场，世

世界上最大的室内市场之一。他鼓励天主教居民与东正教居民回来，向回教徒、犹太教徒及基督教的各门各派开放。他也开始雄心勃勃的建设计画，建筑纪念碑、学校、医院、公共浴室以及清真寺。在 1462 年，破土奠基建筑 Topkapi Sarayi 皇宫，一个宏伟的宫殿，是他的正式居所，以后一直是几乎四百年继任苏丹的居所。

(P224) 在 1500 的中叶，在亮丽的 Suleyman 治下，在奥图曼帝国境内，成立了许多动人的艺术品及建筑物，伊斯坦堡又繁荣了，成为政治与商业的中心。奥图曼的艺术，如制陶、书法以及微雕昌盛了。到了十八世纪末，人口增加到一百万人。

【进步与问题】

在 1800 年代，在开明的苏丹 Mahmud 二世 (1785--1839) 及其后继者治下，伊斯坦堡越来越西化。桥樑建筑了，跨越自然的海港所谓黄金角。铁路亦很快把本市纳入欧洲网络。接着引入现代工程如电线、电话及公交车。

(P224) 上圖的解说语：苏丹 Mahmud 二世像

当十九世纪进向二十世纪，虽然领导人努力与世界上别的大城市保持同步前进，但是他们现代化的努力不足以使奥图曼政权强大。“青年土耳其革命党”推翻了篡端 Abdul Hamid 二世 (1842--1918)，一连串的战事环绕着这个挣扎的首都——在第一次世界大战达到高峰，当时英国、法国以及意大利的军队占领伊斯坦堡。

1922年，最后一个奥图曼苏丹，Mahmud 六世，被迫出国流亡，土耳其独立战争终结占领，双方签定 Lausanne 和约，成立土耳其共和国。

(P224) 右圖的解说语：Topkapi Sarayi 故宫

【现代共和国】 (P226)

可能令人奇怪的，新共和国没有选取伊斯坦堡，而选择了中部的安哥拉 (Ankara) 为首都。不论如何，在 1940 及 50 年代，大量预算投资于伊斯坦堡的公共设施，得出了新的公众广场、广阔的大道以及树荫的巷子。

在 1970 年代，伊斯坦堡的人口快速增加，城市开始延伸，成了一个大都会，今日仍然如此。它有许多历史古迹，全世界的访客都钟爱此地，它被欧盟规定成 2010 年欧洲文化首都。

(P226) 右圖的解说语：横跨黄金角的 Galata 桥

【海上贸易】 (P228)

早在二千年前，中国人开始海上贸易，可是不到第九世纪，它不可能与可行的丝路相比。中国船隻航行到麻六甲 (Malacca) 及印度，阿拉伯船隻有定期航线从巴格达到中国再回来，满载值钱的货物（注：据阿拉伯文书记载，中国的大船一直航行这条航线。现有的在广东海陵岛，打捞的南宋的沉船遗物「南海一号」，长 41.8公尺，濶 11公尺，深 4 公尺，不及 60 公尺长的古罗马沉船那么大，但是长过最长的 37 公尺长的维金人长船的遗物。对照宋代笔记《萍洲可谈》所记“海舶大者数百人，小者百余人”及“舶船深濶各数十丈（似乎誇大了）”，以及关于郑和宝船长 100 多公尺的传说，这也不是当时大船的遗物。明朝为了防禦海寇，採取海禁政策，不准人民片木下海，徹底的消灭了中国的外贸航海船队，以后毁灭了

世界上的第一个常备海军（即源自南宋的中国水师）。当伽马等欧洲航海家东来时，没有见到中国帆船）。由于波斯湾的地理优势，巴格达成了中东的航运中心。

海上旅行的阿拉伯商人，首先专业于输入中国香料，然后是丝绸，最后是瓷器———体重、易碎的货物，用船运既有效又安全，胜于骆驼商队一路颠簸。为了不让易碎的杯、碗之类在风浪的海中震坏，海员把它们蓄存在陶罐里。

但是直到 1500 年，几乎没有欧洲人航行于印度洋，当时葡萄牙的探险家伽马 (Vasco da Gama) 第一次越过非洲南端。那个无畏的旅行家马可波罗是个例外：在 1200 年代，他沿着丝路旅行到中国，又乘船回到西方，路上停了好几站。

(P228) 右图的解说语：伽马像 (1460--1524)

【海船兴起】

当商队商人冒险通过高山与沙漠运送世上的货物时，别的贸易商在海上赌命。从巴格达到中国的海上路线长达 6000 英里 (9656 公里)，航程六个月———但是这比陆上快的多，那要一整年。那也让商人超过波斯湾，主要到红海的港口。即使有海盗的险事及兇恶的风暴，海上贸易不断扩充，到十一世纪时，海上贸易已经超过队商的陆上丝路。

【丝路上的波罗家族】 (P230)

马可波罗 (1254--1324) 既不是第一个也不是最后一个丝路旅行者。但是对我们许多人而言，我们第一次见识中世纪的亚洲，是通过他的游记，那是经人修改的故事及神话。自然各人有各人的解释，马可与波罗家族的故事既荒诞又平常。虽然七百年来，已成了西方文化的经典，它还是神秘的及古怪的。有人以为马可波罗根本没去中国！！（注：当时有十几本阿拉伯文地理书谈到丝路、中国及海上旅行，巴格达不愧“学者之城”。理论上，马可波罗可以根据这些书写他的游记，但是游记有些事证明是他亲自经过。见后文。）使事情更加复杂的，是马可波罗没留下一个完全的手稿本。我们现有的是充满删节的文存，及不同作者在不同时代的汇编。他们一再改编故事，使本书在不同的时代、地点畅销。

波罗家族是富有的威尼斯贵族商人，他们主要从拜占庭取得货物———特别是宝石。一般认为他们到辽阔的地方搜买宝石，再卖到意大利，以致富。他们从这个惊天动地的去蒙古帝庭的旅行回来后，如非历史的偶然性，他们的非凡的故事也不会为人所知。

十三世纪末叶，在海军王国威尼斯与热那亚 (Genoa) 自相残杀的战斗中，马可波罗是一艘军舰的舰长，在战斗中，军舰被俘，他被囚禁。但是由于他的贵族身份，他受“绅士”的待遇。在囚禁期间，他结识了同囚的 Rustichello da Pisa。为了消磨时间，马可复述他的旅行故事，当时听来，一定像是星际旅行一样的冒险。Rustichello 记了笔记，发展出一个故事轮廓。在他囚禁时间，这个计划发展到一定程度，马可波罗被允许把他的旅行笔记送到囚室，与 Rustichello 共享。这样得出的稿本详细描述了西方历史的一次最伟大的冒险———独自的发现新世界的旅行，同时也是向西方观众叙明东方的旅行。现在还有人读，波罗的旅行提供了人种史的细节、描绘色情以及对欧亚大陆各种文化的灵敏观察，这都是新鲜的。

对于这本书，一个有细节的简述又是一本书，所以一个简报———两分钟说完———如下：在 1260 年，马可的父亲，Niccolo，与他的叔叔，

Maffeo, 往东方作了一次买卖旅行。从君士坦丁堡出发, 他们首先进向黑海, 那兒他们遇到金帐汗国 (Golden Horde) 的人——住在蒙古的帝国的西部的蒙古人。眼见丰富的贸易机会, 他们动身去布哈拉 (Bokhara)。在那兒他们遇到 成吉思汗的孫子忽必烈大汗 (1215--1294) 的使节 (注: 据另一种说法, 是伊兒汗国派去见大汗的使节)。在他的庇护下, 他们旅行进向大都皇城 (P231) (今日北京), 竟见到忽必烈自己。忽必烈汗对更大的世界好奇, 在 1266 年, 派遣波罗兄弟回到義大利, 同行是一个去教皇处的蒙古使节。他托他们带一封信给教皇, 要求派遣一百名学者与波罗兄弟同到中国, 以便传授给蒙古人基督教義、西方科学、逻辑学以及修辞学。他也向教皇要求特殊的礼物, 例如耶路撒冷 (Jerusalem) 的耶稣圣墓 (Holy Sepulcher 注: 是一空穴, 罗马时期, 在空穴前, 建筑了一座爱神廟, 君士坦丁大帝改宗基督教后, 改为一教堂, 是传说的耶稣墓葬及复活之地。) 的炷油。

(P231) 上圖的解说语: 在《神奇书》(Book of Wonders) 马可波罗在忽魯模斯 (Hormuz) 海峡停船上岸

那个蒙古使节棄他们而去, 但是他们在蒙古大汗保护之下, 一路都没事故。在 1271 年, 教皇格里高瑞十世 (Gregory X) 收到波罗兄弟携帶的信件。

很快的, 在教庭要求下 (以及利用这个显然可以作生意的机会), 波罗兄弟带了礼物、年轻的马可及两个男修士 (他们以后懼怕旅程要经过战区, 就脱队回去了), 去忽必烈的帝庭。在回到亚洲的旅途, 波罗家族走典型的丝路, 经过绿州巴里黑、喀什葛尔, 最后经兰州到大都。一到大都, 大汗就接见了他们, 很喜欢带来的礼物。年轻的马可很引起大汗的注意, 成了世界最大帝国的主君信得过的人。

在他停留中国的十七年, 好几次他当大汗的特使。他到帝国的各处旅行, 最南到了蒲甘 (Pagan 註: 古音 Pagan, 宋史作蒲甘, 古占城文碑音 Pukam 及缅甸文音 Phukam, 今称Bagan, 在缅甸中部 Mandalay 附近, 有千塔及金、银双塔。后汉时, 中国与缅甸的一个古国, 掸国, 交往。古汉文称缅甸为 "骠国", 唐以前, 已有文字记载骠国。唐、宋与中国来往频繁。宋代蒲甘王朝统一了缅甸, 1287 年, 元军破蒲甘) 即今日的缅甸 (註: 缅甸人种复杂, 有一百三十多族类。其中不少单音族, 可能远古时, 汉人、藏人从非洲迁徙到东亚, 缅甸是中转站, 可以做 DNA 的研究)。他吸收亚洲的文化、烹飪以及肉体享乐。马可是一个仔细的观察家, 他已遗失的记事本, 必然记录了一堆人种学的新发现。

(P232) 上圖的解说语: 马可波罗的书的封面, 他把他的遊记讲给 Rustichello 聽

在 1292 年, 年老的忽必烈同意让波罗家族回乡。他们走海道, 经过新加坡 (Singapore)、苏门答腊 (Sumatra), 再到印度海岸, 再到波斯湾, 再走陸路到義大利。在旅途中, 开船的六百同行者, 最后上陸的只剩十六人。

关于波罗--Rustichello 的稿本 (或者稿本们, 因为有 150 种不同的书), 有很多值得注意的事。明显的, 第一件事, 虽然对于某些地点与事件, 本书巨细无遗的记载了, 对于另外一些事, 本书却根本忽略了。本书从来不提地理上的长城, 文化上的裹小脚, 飲食上的用筷子 (註: 十四世纪的《Odoric 修士纪行》见《契丹路程》, 记载了女人裹小脚, 男人留长指甲及用鸬鹚捕鱼, 杜甫诗: "家家养乌鬼, 顿顿食黄鱼")。为了对这书公平起见, 我们应该指出长城直到明代 (1368--1644) 重筑, 才成为如此大气磅礴 (注: 秦长城早已湮灭, 只有考古学家才知道北方几百里外的

它的遗迹)。裹小脚在蒙古帝庭实为罕见。对波罗家族而言，使用筷子，(P233) 与使用刀叉同样稀奇，一直到十四世纪，義大利才用上现代的餐具（注：筷子、刀、叉与匙，各有来历。筷子可以追溯到春秋，到公元前三世纪，普及到中国民间。匙起源很古，用途最广，世界各地都有遗物。小刀是武器也是食器，中国古代，匕、箸共称，近代满族人、蒙古人例带小刀，汉人食物照例先切好，食用时不用小刀。中东人与欧洲人就餐时，各自带小刀，很后来，才改成今天的式样，避免伤人。叉子古时是武器或厨房用具，古埃及与中国的齐家文化皆有食器叉子。七世纪时，中东的皇家开始用餐具叉子，后来顺着丝路，十世纪时，传到东罗马帝国的富家。十四世纪时，又顺着丝路传到義大利的贵族社会，到了十九世纪的工业革命，餐具叉子才普及欧洲。十九世纪餐具叉子在美国普及。1920 年代，不銹鋼问世，刀叉匙的餐具才成套固定。在叉子普及前，欧洲人用“上帝恩赐的手指”抓食物，贵族用三个指头，平民用五个指头。叉子的缺点是“太秀气，太女人味”，所以普及的很慢）。

(P233) 上圖的解说语：马可波罗曾见忽必烈汗

精確的建筑及地理细节，像在北京郊外，已有的芦沟橋（当时称广利橋，因为他的精准描写，西方也称马可波罗橋），运河以及杭州舒适的宫室皇宮（紫禁城的前身），都写的纖微毕现。一些发明，如纸币，煤作燃料，那是十三世纪、十四世纪欧洲人闻所未闻的，他都提到了，当时欧洲人普遍認為他極其荒謬。

但是，不论当代蒙古文件或中国文件都没提到波罗家族。這是几十年来使学者发昏的事实，也有用此指证这趟旅行是伪造的，最少是高度加工美化的。但是有一个细节是驳不倒的：他们的回程是伴隨阔阔真公主，(Koekecin 注：她是伊兒汗国第四汗王阿魯渾 (Argoun) 的故妃博勒干 (Bolgan) 可敦的族人，被封为公主，远嫁阿鲁浑汗，陪嫁的是故南宋的公主。1292年，她十七岁离开大都，同年阿鲁浑逝世，两年后，公主始抵伊兒汗国，按照当时蒙古人习俗，嫁给阿鲁浑的长子合赞，1295年，合赞成为伊兒汗国第七汗王。) 她是指婚於波斯王。这件事不见於那时西方的编年史，可是遍记於蒙古与中国的文档，这是马可波罗实话实说的可能的证据。

【横跨海洋】 (P234)

在 851 年，一个阿拉伯旅行家讲了他从波斯湾到中国广州（以前用英文是 Canton）的海上旅行（注：此书应该是《中国印度见闻錄》（《Relation des Voyages》）Reinaud 翻译成法文，此书前编作者Solaiman，后编作者 Abou Zayd，全书三百五十页。另外当代著名的阿拉伯史地学者马树戴 (Al Masudi) 的巨著《黄金牧场》(Meadows of gold) 也有大同小异的描述。这些书发表前 50 年，唐德宗丞相贾耽发表《皇华四达记》详述广州到巴格达的海路，贾耽的节本收入《新唐书》卷四十三（下）【地理志】）。本章开始处附印之地圖表明他的海路，加上他自己陈述的真实的或想像的異事。很明显的，在当时长途航行被認為神奇的。

Siraf 港（註：此港据阿拉伯人记载是一大港，不见于中国文献，现已荒废）

" 从 Basra（注：地近波斯湾，是巴格达的外港）、Oman 以及其他港口运来的货物，在此装上（去中国的）船。 "

印度洋

在这里（大海）偶而会发现一种魚，背上长了草及贝类。船长有时会在它身上下锚，以为它是个島。发现错误后，就起锚开船（注：海客的荒唐话）。

Laccadive（或称 Lakshadweep）以及 Maldive（马尔代夫 注：梵文義为花环島，《黄金牧场》称有1900 島，《瀛涯胜覽》称“溜山国”，有三千島，现在实核有1192 島、礁。现代遊览胜地。如海涨三公尺，则全部消失於海下）群島（它们皆在印度西南边的大洋上）。

在这些島上，有时巨大的龙涎香会从水里跳出来，有时每片都有房子那么大（注：誇大。明代的《瀛涯胜覽》也记载马尔代夫出龙涎香）。

斯里兰卡（Sri Lanka 注：即锡兰）

在山旁有个宝石矿，出红宝石、黄玉以及蓝宝石。

孟加拉湾（Bay of Bengal）

在这个海上，有时你会看到白云，它的阴影盖住船，然后它伸出一个长舌头，一直碰到海面。因此，海水翻騰像一场飓风，当飓风罩住船，它就把船吞了（注：想像的异事）。

苏门答腊

这島上有成群野象，它有巴西红木（Brazil-wood 注：东南亚出产苏木，与巴西红木同屬不同种，苏门答腊島上有苏木，也是一种红色染料，见宋代的《番国志》。十六世纪时，葡萄牙航海家在南美洲发现许多巴西红木，此后 该地就名巴西）及竹丛。它还有一个食人族（注：這是一些旅行家的不足信的传说故事）。

西沙群島

这是海中山。在两山之间，有一个过船的通道。

广州

中国人很英俊又高大.....在所有人种中，他们有最黑的头发，女人放下头发飘逸。

【一个像风一样快的密封船】 (P235)

一个无钉船能坚强到敌擋印度洋的季风雨吗？不论你信不信，答案是“是的”。几百年来，中东商人乘着无钉船，用印度或印尼产的柚木或椰子木板做的。造船工人用椰子鬚扭成绳子把船板縫合在一起，再用膠或鯨油泥木缝，以坚固防水。（注：无钉船的起源很古，公元一世纪的罗马人用希腊文写的书，《红海指南（Periplus of the Erythraean Sea）》，记载縫合之船（sewed boat），后来称为 Siraf 船，见《中国印度见闻錄》。此种船專用於印度洋，不见於地中海。在《黄金牧场》中，Al Masudi 记载在地中海发现了飘来的遭难的印度洋的无钉船，並以此推论地中海通过大西洋与印度洋间的海峡与印度洋相通，进一步主张，所有茫茫大海都连成一大洋，这给伽马及哥伦布航海以理论基礎。古来偏处东地中海的希腊人臆说环绕（希腊的）大地是一个海--河。后来罗马人发现大西洋及它的島嶼，以及印度洋。托勒密的《地理学》，说印度洋与大西洋是分开的大洋，不能从一个海洋航行到另一个海洋。《黄金牧场》称中国海船比Siraf 船大而坚固。十四世纪的 Batuta 说：中国的大船用一千人，其

中六百船员四百卫兵。這可能是誇大。马可波罗西去波斯湾的船有乘客六百。相比之下，十六世纪的哥伦布发现欧美航线时，有三条船，共有 87 名水手。900 年左右的唐朝的《嶺表錄異》提到“贾人船”与无钉船类似，或者此类造船术已传入中国，或是中国古人独立創造的。马可波罗见过這種船，称“因印度海上，屢起可驚的暴风，故此种船隻，常易遭难。”，十四世纪初期，修道士 Menentillus 的书信与此同意（见《契丹路程》），与本书见解不同。宋代的《嶺外代答》、元代的《島夷志略》，义大利的《Odoric 纪行》及明代的《瀛涯胜览》都记载了无钉船。）

(P235) 右圖的解说语：圖示用椰绳繫船法，並打开船的一个扇面以示货物

最常用的船叫着 dhow（注：发音如“刀”，国外少数学者認為它是印度或阿拉伯人的发明，极多数人認為它是中国人在六世纪前的发明，后来西传）。它是轻量、灵活，在水上高高而立。传统的Dhow 装配了特别发明的三角帆，那有一个三角形的帆，用一个直径的木棍连在船桅上，让船可以逆风行驶。

(P236) 当在印度洋上行船时，水手应用季风的规律性，冬天风从东北方吹来，夏天风从西南方吹来。阿拉伯船隻在九月或十月从波斯湾向南行。如果他们的时间计算的好，在四、五月时，可以借柔和的西南季风，驶过南中国海。

(P236) 左圖的解说语：暴风中的一艘船

向南或向北航行时（注：即在同一经线上航行时），阿拉伯水手用计程索（kamal）去记录行程，那是一个简单的工具，有打结的绳索，从一个木制的小卡盒中穿出。每一个结代表一个已知港口的纬度。水手咬住最后一个结，把卡盒的底部对准天涯的水平线，拉出绳索使卡盒的上端对准北极星。船的纬度可以用最近的结算出。（注：现代航海，用十八世纪发明的六分仪（sextant）计算日高或北极星的弧度以確定纬度。經度的计算一直是古代航海术的难题。經度差等於时差，一小时时差等於經度差十五度，古代已知地球半径，可用行程、或月蝕的时刻的差，等等计算之。现代用六分仪计算各地的月与某星的弧距以定时差、或用无线电定时差、或用卫星定位，等等确定經度。）

(P236) 下圖的解说语：一个计程索（Kamal）

【辛巴达又航海了】 (P237)

早年的阿拉伯故事（以前我们就学过，《一千零一夜》的很多版本都有它），讲到一个叫辛巴达的商人，在巴格达与中国间的贸易路线航行，遇到许多出奇的事。在 1980 年，英国探險家 Timothy Severin 乘坐一个他命名为 Sohar（注：阿曼国的古首都）的传统的阿拉伯式 dhow，重复辛巴达的航行。

Sohar 是用产於印度热带森林的波罗蜜树（aini）的木板，然后用 Laccadive 群島产的椰鬚绳缝制的。从秋末出发，Severin 从Muscat（注：又名 Masqat 古名麻实吉）Oman（注：《诸番志》作“甕蛮国”，今阿曼国。）出发，大约用了七个月，全程到达中国的广州——正好躲过夏季的台风。

【陶瓷器】 (P239)

东、西亚洲间的贸易兴起后，陶瓷艺人因此創造了艳丽的新器用以交换玻

璃器及他种货物。阿拉伯与波斯家庭特别珍宝的，是涂了艳丽的釉的陶器及中国窑里烧制的白瓷。时间长了，双向物流产生灵感，交换观念及艺术形态，使中国及中东都发展新格式及技巧。

(P239) 上圖的解说语：唐朝的碗

(P239) 左圖的解说语：隋朝的瓶

(P239) 下圖的解说语：唐三彩的碗

【对瓷器的鍾情】

到了600年代的初期，在唐代，中国工匠搞懂了制造瓷器的工序。——用一种特别坚强的瓷土。制作瓷器的白色瓷土特别富有高岭质（它就叫高岭土），以及其他的硅矿物。它要烧到非常高温——超过华氏 2460 度（摄氏 1350 度）——才能得到表面光滑的白瓷面，有玻璃的许多特性。在800年代的初叶，一个阿拉伯旅客在惊奇声中观看中国陶工制作“高脚酒杯像长颈瓶一样薄，杯中一滴水也隔着瓷器看的到。”这样精细的器皿是瓷器。

几百年来，中东的陶工也想做出像中国瓷器那样漂亮的透明，可惜伊斯兰的土地不出高岭土。不过，用他们自己的物质，伊斯兰艺人也有惊人的发现，他们调出了广泛不同的艳丽的釉料。

【仿瓷器】

自然，任何一个国家的陶瓷产品不可能全是瓷器，中国也不例外。在今天湖南省的繁荣的长沙市，当年有一个陶工作坊，大量为国外市场而生产，一如今日中国产业劳工为国外市场生产。碗上画上了随意的、流动的图案就大包的买给海外高消费的市场。

把细陶土上了一层泥釉——用水调的稀泥——中国陶工可以把陶器染色成好像瓷器一样，它更价廉耐用。在以后的几个世纪，更复杂图案的蓝白瓷在欧洲大行其道，蓝色来自钴化合物，产自伊朗（注：这点有争议，《天工开物》认为蓝色是来自中国土产的土钴矿“无名异”而不是进口料的“回域大青”即“回青”，回青是颜料不是釉料。注意：中国古文，青即蓝。另一种说法是“无名异”的意义混杂，也可指锰矿。“回青”指“回石青”是釉料而不是颜料。事实上，钴化合物来自伊朗。青花瓷的另一种釉料“苏麻离青”也是从伊朗进口的）。

(P239) 左圖的解说语：一个贼偷走了一个商人的大花瓶

(P240) 在阿拔斯王朝（750--1258）时代，伊斯兰陶工发展了自己的仿中国瓷的工艺。一种流行的作法是在陶土上涂一层不透明的白釉。陶工常用钴蓝写Sufic 体书法的《古兰经》文。

在1100年代，伊斯兰匠人用碎石英、少量磨细釉料以及细白陶土，做出一种细匀陶土。这样做出的陶器，细白如瓷，叫着玻璃陶。陶工用艳色的釉装饰它们。

(P240) 右圖的解说语：用钴蓝涂上去的玻璃陶碗

(P240) 下圖的解说语：阿拔思王朝时代的写了 Kufic 书法的陶碗

(P240) 上圖的解说语：明朝烧制陶碗

【交换艺术技巧】 (P241)

从东到西

谢谢海上贸易，下面显现的体面的蓝白碗，从中国运到中东。中国的盘子是涂白的瓷器，另外一个为锡珐琅的玻璃陶，伊朗人发展这种产品以仿瓷器。

从西到东

中国艺人用进口伊斯兰玻璃器的形状作瓷器花瓶。中东的市场卖出大量中国青瓷，那是涂上暗青釉料的瓷器。

【伊斯兰的独创性】

当陶工找到在第一层釉料上涂第二层釉料的方法，以此画出详细的、多彩色的图形，伊斯兰的陶瓷品的创造，走上巅峰。下面这个盘子的图形，是表明波斯故事书《国王的故事》的一段，故事中的主角被他的仆人质问箭法。

(P244) 就像交换观念、故事、发现，以及传统，是丝路的要务，海路贸易也是一样的文化换种的管道。

【旅程到头了】

你到丝路各城市的旅行已经完成了。但是，那些城市——西安、吐鲁番、撒马耳干、巴格达以及伊斯坦堡——今天还存在。对某些要点，他们大有变化。对别的点，他们还是老样子。西安还是一个热闹的大都会，吐鲁番还是一个充满果园及葡萄园的沙漠绿洲，撒马耳干的美姿历久不衰，巴格达还是伊斯兰世界的中心，伊斯坦堡的海港还是拥挤。他们的历史与丝路自身一样浩瀚，他们的故事被一直写到今天，被发现到今天。

(P244) 前页的解说语：十五世纪土耳其艺术家的作品，受了中国影响，
画中有—堆陶器

(P244) 右图的解说语：现代商队的旅行方式与几百年前丝路的旅行无二

Sent from my iPad,